



AUGM

Núcleo Disciplinario

Español y Portugués como Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras

Acta

Reunión de Córdoba

20 de agosto de 2009

En la ciudad de Córdoba, a las 9:00 horas del día 20 de agosto de 2009 se reunieron los siguientes representantes del Núcleo Disciplinario *Español y Portugués como Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras* (PELSE) de la AUGM: Universidad Nacional de Litoral, Prof. Daniel José Fernández; Universidad de la República, Prof. Laura Masello; Universidad de Buenos Aires, Prof. Leonor Acuña; Universidade Estadual Paulista, Ester Rojas; Universidade Estadual de Campinas, Prof. Matilde V. R. Scaramucci; Universidad Nacional de Entre Ríos, Marcela Reynoso; Universidad Nacional de La Plata, Adriana Boffi; Universidad Nacional de Córdoba, Prof. Hebe E. Gargiulo; Universidade Federal de Santa Maria, Prof. Eliana Sturza; Universidad Nacional de Tucumán, Prof. Ana María Ávila de Jalil.

Faltaron con aviso los siguientes representantes: Universidade Federal de São Carlos, Prof. Nelson Viana y Universidade Federal de Rio Grande do Sul, Prof. Cleci Bevilacqua.

Asistieron como profesores invitados: Terumi Koto (UFPR) y Richar Brunei (UNC)

De acuerdo con la propuesta de las Coordinadoras, Profs. Laura Masello y Ester Rojas, se trató el siguiente orden del día:

Apertura:

Palabras de bienvenida a cargo de la Delegada Asesora Mariel Agnese.

Temario:

Mañana

1) Aspectos de organización reuniones/coloquios PELSE

Se hizo una revisión de algunos problemas planteados por la organización y la asistencia a las reuniones del Núcleo así como por el apoyo recibido por cada representante, en particular cuando las reuniones se realizan en torno a algún evento académico como en esta

oportunidad, previa al V Coloquio CELU. En el caso de organizar algún curso de posgrado (“módulos” para Argentina y Uruguay, “seminarios” para Brasil), los representantes interesados pueden presentar en el Núcleo propuestas elaboradas por especialistas y luego estas serán enviadas a la Secretaría de Posgrado de la Universidad correspondiente. Los cursos pueden ser itinerantes o en red, para lo cual se utilizaría el programa Escala Docente, previa confección de una agenda con la suficiente antelación. Deberá tenerse en cuenta las normativas y el cómputo de los créditos, así como la exigencia en algunas universidades de que las propuestas correspondan a líneas de investigación allí desarrolladas.

Se redefinió el formato y tipo de contenido de los “coloquios” PELSE destinados a los estudiantes de grado de modo que puedan culminar con una certificación; serán asimismo una buena ocasión para realizar un relevamiento de intereses y de posibles temáticas de los cursos de posgrado. Se decidió realizarlos una sola vez por año en ocasión de la reunión del Núcleo y cambiar su denominación por la de “Jornadas PELSE”, con una duración de entre 2 y 5 horas.

2) Puesta a punto sobre líneas de trabajo acordadas

2.1.- *Programa de asistentes de idiomas.*- Cada representante deberá comunicarse con su Delegado Asesor para que el proyecto figure en la próxima reunión de noviembre. Con respecto al uso del Programa Escala Estudiantil en este caso, se solicita reservar un cupo de 2 lugares por año y ampliar el concepto de “estudiante” al de estudiante de posgrado

2.2.- *Escala Docente.*- Para mejor aprovechamiento del programa por el ND, se solicitará recibir información acerca de la lista de responsables del programa y de los trámites correspondientes así como de los referentes internacionales, datos que podrían colgarse en la página web.

2.3.- *Relevamiento sobre investigaciones, situación de ambas áreas y perfil de profesores en cada Universidad.*- Se analizó la última versión a la cual se habían incorporado los comentarios y modificaciones surgidos del intercambio a través del portal. Luego de analizar el motivo que originó la elaboración de esta encuesta (estado de la cuestión sobre especialistas de las universidades de la región), se concluyó que lo mejor será que cada universidad aporte un documento etnográfico con los CVs de las personas a quienes considera especialistas. Se propone enviar una nota a las universidades para comenzar esta base de datos, lo antes posible.

3) Selección de trabajos de las Jornadas de jóvenes investigadores.

Hay 4 trabajos de la UFSM y 3 de la UNESP presentados.

Tarde

4) Presentación CEPI

Por tercera vez en reuniones del ND, se llevó a cabo una presentación oficiosa del curso CEPI, esta vez a cargo de uno de los responsables del proyecto. Según fuera expresado por la Coordinadora del Programa Escala Estudiantil Ivelise Macchi a la coordinadora Prof. Masello en conversación telefónica, las autoridades de AUGM esperan que este curso se realice bajo el asesoramiento del ND PELSE.

Los representantes de este último Núcleo celebran la buena idea-proyecto y solicitan a las autoridades de AUGM aclaraciones respecto de las acciones que se esperan debido a que:

1. Según la presentación realizada y también de acuerdo con Schlatter & alii (2007 60-61)¹, el CEPI tendría su origen en el ND Educación para la Integración, cuyos representantes según actas objetaron no haber sido informados oportunamente acerca de la creación del ND PELSE.
2. La presentación aportó insuficiente información sobre el proyecto y ninguna muestra de material.
3. Tomamos conocimiento de que en algunas universidades se ha recibido un pedido de designación de candidato a tutor para el curso, en algunos casos a representantes del ND PELSE, sin especificar el perfil: ¿profesor de PELSE? experto en educación a distancia?

5) Diseño de la página web del Núcleo

Se definieron los contenidos de libre acceso a incluir: información sobre el Núcleo; noticias; cronograma de actividades del Núcleo y del área; actas.

6) Proyecto de Descriptores de Nivel

La prof. Leonor Acuña informó acerca del proyecto sobre el español como industria cultural de la Agencia Nacional de Promoción Científica en el que están trabajando 6 universidades argentinas, uno de cuyos trabajos consiste en la definición de estándares. Dado que para noviembre estaría culminado el estado de la cuestión, se lo podría tomar como punto de partida de la reflexión del Núcleo.

¹ Schlatter Margarete, Bulla Gabriela, Sajoz Víctor, Hraste Margarita, Rodríguez Ma. Laura. "A certificação espanhol/português para intercâmbio (CEPI) como uma ação de política lingüística no âmbito do Mercosul" en *III Encuentro internacional de investigadores de políticas lingüísticas*. Núcleo Educación para la Integración. AUGM. Universidad Nacional de Córdoba. Octubre 2007.

7) Calendario 2010

Se fijó la 1ª reunión en Santa María para fines de abril o inicios de mayo y la segunda en coincidencia con las Jornadas de Jóvenes Investigadores en Santa Fe.

8) Acuerdo Cervantes-Ministerio de Educación de Brasil

El ND se manifestará al respecto por medio de una carta.

Como actividades académicas se realizaron:

a) 20 de agosto. Presentación de la AUGM y de las actividades del Núcleo a cargo de la Prof. Laura Masello seguida de una ponencia de la Prof. Ester Rojas sobre “La enseñanza del español actualmente en Brasil”.

B) 21 de agosto- En el marco del V Coloquio CELU. Mesa redonda “Exámenes, políticas educativas y lingüísticas” con la participación de las Profs. Leonor Acuña, Matilde Scaramucci y Laura Masello.